

## EINE WELT

Tanzoper von und mit Richard Wester

URAUFFÜHRUNG: DIENSTAG, 09.11.21

ALSION, SØNDERBORG - 11:00-13:00 UHR

Die Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig lädt im Rahmen des Jugend2020-Projektes zu einem künstlerischen Erlebnis der besonderen Art, Uraufführung der Tanzoper »Eine Welt«.

»Eine Welt«, die ihren Ursprung in den Mythen und Sagen der nordischen Götter findet, erzählt von Menschen in außerordentlichen Situationen, in Momenten gesteigerten Daseins und unerträglichen Leidens. Sie fragt nicht nur »Wann und wie entstand der Mensch?« sondern »Was und wie ist der Mensch?«.

Die Tanzoper ist inhaltlich am Puls der Zeit, sie thematisiert die gesellschaftlichen Abgründe genauso wie Eigenschaften, die uns Menschen überhaupt zum Menschen machen: Liebe, Angst, Eifersucht, Verletzlichkeit, Zorn, Einsamkeit, Macht, Leidenschaft, Glück und Sehnsucht und vieles, vieles mehr.

### Besetzung:

Komposition, Saxofon, Flöte: Richard Wester

Odin, Ask: Alexander Abdukarimov

Junger Ask: Max Rönicke

Embla, Freya - die Liebe: Marina Kanno

Stimme, Emblas Alter Ego: Taleja Großmann

Stimme, Asks Alter Ego: Simon Russbült

Wotan / Die Nacht: Lourdes Maldonado

La / Der Tag: Olivia Shoesmith

Mephisto: Lukas Hansen

Jugendliche der Sønderjylland Region: Amy, Caroline, Freja, Isabella K., Isabella R., James, Leandra, Leonhard, Lukas, Maja, Malina, Mille, Nik, Vita, Sofia, Stine, Tyra, Veronique, Victoria

Libretto: Ivana Stjepanović

Choreographische Assistenz: Mircea Suci-Korljan

Ton: Mike Obermann

Video / Kamera / Filmschnitt: Vladislav Marinov, Alexander Abdukarimov

Idee, Choreografie und künstlerische Leitung: Stela Korljan (No Borders Company)

## EN VERDEN

Danseopera af og med Richard Wester

PREMIERE: TIRSDAG, 09.11.2021

ALSION, SØNDERBORG - KL. 11.00-13.00

Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig inviterer i forbindelse med UNG2020-projektet til en kunstnerisk oplevelse i særklasse, premieren på danseoperaen »En Verden«.

»En Verden«, der tager udgangspunkt i nordiske myter og sagn, fortæller om mennesker i usædvanlige situationer, om følelsen af eksistens og uudholdelig lidelse. Forestillingen spørger ikke kun »Hvornår og hvordan opstod mennesket?« men også »Hvad og hvordan er mennesket?«.

Indholdsmæssigt har danseoperaen fingeren på pulsen, den tematiserer den sociale afgrund samt de egenskaber, der gør os mennesker overhovedet til mennesker: kærlighed, frygt, jalousi, sårbarhed, vrede, ensomhed, magt, lidenskab, lykke og længsel og meget, meget mere.

### Besætning:

Komposition, saksofon, fløjte: Richard Wester

Odin, Ask: Alexander Abdukarimov

Den unge Ask: Max Rönicke

Embla, Freya - Kærligheden: Marina Kanno

Stemme, Emblas alter ego: Taleja Großmann

Stemme, Asks alter ego: Simon Russbült

Wotan / Natten: Lourdes Maldonado

La / Dagen: Olivia Shoesmith

Mefisto: Lukas Hansen

Unge fra Region Sønderjylland- Schleswig: Amy, Caroline, Freja, Isabella K., Isabella R., James, Leandra, Leonhard, Lukas, Maja, Malina, Mille, Nik, Vita, Sofia, Stine, Tyra, Veronique, Victoria

Libretto: Ivana Stjepanović

Koreografisk assistance: Mircea Suci-Korljan

Lyd: Mike Obermann

Video / Kamera / Filmklip: Vladislav Marinov, Alexander Abdukarimov

Idé, koreografi og kunstnerisk ledelse: Stela Korljan (No Borders Company)



## „Eine Welt“ – Tanzoper - Szenarium nach Libretto von Ivana Stjepanovic

### 1. Einleitung zu Ouvertüre

Am Anfang war Nichts. Aus den Tiefen der Dunkelheit rührte sich nichts, kein Licht, kein Leben. Alles war möglich. Wahrnehmbar war nur eine Gestalt, die einsam in der Dunkelheit der Nacht aufging, Odin.

### 2. Ouvertüre

Aus der ewigen Finsternis funkelte ein kleines Licht. Das war Feuer. Lebhaft, voller Energie spielte es. Es war sich allein genug. Sein Spiel war dynamisch, flatterte und beleuchtete den Raum zunehmend. Wo auch immer es hin tanzte erhellte es den Raum. Dann erschien das Eis aus der Dunkelheit. Schüchtern versteckte es sich in größten Tiefen, schläfrig. Das Feuer weckt es mit seinem Tanz und Eis wird auch lebendig.

Dann begannen die Elemente, Eis und Feuer, sich gegenseitig zum ersten Mal zu bemerken. Zuerst schüchtern, nur schauend, nicht wissend, wie man sich begegnet. Dann immer mehr spielend, bis sich schließlich ihre Finger umschlungen haben und sie ein Liebesspiel begonnen haben. Das Eis begann zu schmelzen und Feuer verlor an Intensität. Sie wurden nicht schwächer, sie wurden nur verwandelt. So kam Wasser – ihr Lebensstoff.

Es bildeten sich Wellen und gewaltige Stürme. Alles war in Bewegung, ein neues Leben wurde geschaffen. Odin ist selbst in diesem Wirbel, und da sein Wesen mit Sturm und Wind verbunden ist, beeinflusst er die Dynamik des Sturms.

## "En verden" - danseopera - Scenarie baseret på Ivana Stjepanovic' libretto

### 1. Introduktion til ouverturen

I begyndelsen var der ingenting. Intet bevægede sig fra mørkets dyb, intet lys, intet liv. Alt var muligt. Kun én skikkelse kunne mærkes, som rejste sig ensom i nattens mørke, Odin.

### 2. Ouverture

Et lille lys funkede fra det evige mørke. Det var ild. Det spillede livligt, fuld af energi. Det havde nok i sig selv. Ildens spil var dynamisk, flagrende og oplyste i stigende grad rummet. Hvor den end dansede, lyste den op i rummet. Så dukkede isen op ud af mørket. Den gemte sig genert i det største dyb, søvngigt. Ilden vækker den med sin dans og is kommer også til live.

Så begyndte elementerne, is og ild, at lægge mærke til hinanden for første gang. Genert i starten, uden at vide hvordan de kommer hinanden ved. Derefter spillede de mere og mere op til hinanden, indtil deres fingre endelig er flettet sammen, og de har startet et kærlighedsspil. Isen begyndte at smelte, og ilden mistede sin intensitet. De blev ikke svagere, de blev bare forvandlet. Sådan opstod vand – som et livsvigtigt stof.

Bølger og enorme storme dannede sig. Alt var i bevægelse, et nyt liv blev skabt. Odin er selv i denne hvirvel, og da hans væsen er forbundet med storm og vind, påvirker han stormens dynamik.

### **3. Ask und Embla**

Am Ufer erschien ein großes Stück Treibholz - darin in den Armen, Mann und Frau, Ask und Embla, die ersten Menschen.

Odin, nimmt die Menschen aus der Schale und schenkt ihnen den Atem. Zusammen mit dem Lebensatem gibt er ihnen Vernunft, Liebe, Leidenschaft, Poesie und Zorn, Stolz und Stärke als unzählige Möglichkeiten sowie den freien Willen.

Ask und Embla sind wie ein unbeschriebenes Blatt, eine unerschöpfliche Quelle aus welcher alles entwickelt werden kann. Sie beginnen ihr Leben zusammen.

Ihre Welt ist rein, ohne Sünden.

### **4. Liebe und Nacht**

Ask und Embla bleiben alleine. Sie entdecken, erkunden die Welt. In dieser mystischen Welt voller Möglichkeiten versuchen sie ihren Weg zu finden. Bald ist die erste Nacht geboren, die sich wie ein Dieb zwischen Ask und Embla zieht. Die Nacht stellt sie ihren ersten Schwierigkeiten entgegen, zerrt sie in ein Netz der Dunkelheit, versuchend sie gegeneinander auszuspielen.

Aber ihr Licht und ihre Liebe waren stärker als das Spiel der Nacht. Ask und Embla überwinden alle Hindernisse, die die Nacht ihnen entgegenbrachte. Die schwindende Nacht begann zu verblassen, und kurz danach kam der Tag.

### **3. Ask og Embla**

Et stort stykke drivtømmer dukkede op på bredden - indeni, en mand og en kvinde, Ask og Embla, de første mennesker.

Odin, tager menneskerne ud af deres skal og giver dem deres første åndedræt. Sammen med deres første åndedræt giver Odin dem fornuft, kærlighed, lidenskab, poesi og vrede, stolthed og styrke, samt en fri vilje.

Ask og Embla er som en blank tavle, en udtømmelig kilde, hvorfra alt kan udvikles. De starter deres liv sammen.

Deres verden er ren uden synder.

### **4. Kærlighed og nat**

Ask og Embla forbliver alene. De opdager, udforsker verden. I denne mystiske verden fuld af muligheder, forsøger de at finde vej. Snart bliver den første nat født, som kommer imellem Aska og Embla. Natten konfronterer dem med deres første vanskeligheder, trækker dem ind i et net af mørke og prøver at spille dem ud mod hinanden.

Men deres lys og deres kærlighed er stærkere end nattens spil. Ask og Embla overvinder alle de forhindringer, som natten bragte dem. Den svindende nat begynder at falme, og kort efter kommer dagen.

## 5. Suche

Bald begann die Herrschaft der Nächte, und die Nacht war verletzt und wütend darauf, dass sie bei jeder Dämmerung verlieren würde. Sie rächt sich indem sie Aska und Embla trennt.

Sie werden sich ein ganzes Leben suchen müssen, genauso wie die Nacht und Tag.

## 6. Sturm

Ask, Embla und die Menschen erleben die Stürme des Lebens. Sie werden von den mächtigen Winden hin und her geschleudert und von mächtigen tektonischen Erdbeben erschüttert. Sie müssen immer wieder auferstehen, um den Glauben an sich selbst wiederherzustellen.

Es gibt immer weniger Orte zum Leben.

## 7. Sünden

Die Sieben Todsünden erscheinen. Sie gewinnen an Kraft, ebenso wie an Größe. Sie werden zu grotesken, monströsen Figuren verzerrter Realität, die sich über die Masse erstreckt und sie beeinflusst.

Die üble Masse artet aus und findet sich in Sodom und Gomorra. Alles ist erlaubt. Wir erleben die schlimmsten menschlichen Züge, sowie die schlimmsten Verbrechen, Ungerechtigkeit und Schande.

## 5. Søgning

Snart begynder nætternes herredømme, og natten er såret og vred over, at den ville tabe ved hver daggy. Den tager hævn ved at skille Ask og Embla ad.

Således bliver de nødt til at lede efter hinanden gennem hele deres liv og forbliver skilt ad ligesom nat og dag.

## 6. Storm

Ask, Embla og menneskerne oplever livets storme. De bliver kastet frem og tilbage af de kraftige vinde og rystet af kraftige tektoniske jordskælv. De skal genopstå igen og igen for at genoprette troen på dig selv.

Der er færre og færre steder at bo.

## 7. Synder

De syv dødssynder dukker op. De bliver stærkere og vokser sig større. De udvikler sig til groteske, monstrøse figurer af forvrænget virkelighed, der strækker sig på tværs og påvirker livet.

Ondskaben udarter sig til Sodom og Gomorra. Alt er tilladt. Vi oplever de værste menneskelige egenskaber, såvel som de værste forbrydelser, uretfærdighed og skam.

Alles geht verloren, alle Werte, alle Ideale. Die Masse wird in Sünden gegossen, während die Sieben Todsünden göttlich groß werden, so groß, dass die Götter vom Fluss des Todes angezogen werden.

Die Apokalypse erreicht ihren Höhepunkt. Die von grotesken Bestien geführte Masse zerstört alles was sich auf ihrem Weg befindet. Die Bauten der Zivilisation und die Statuen großer Denker und Dichter fallen um.

Ein reißender Fluss entsteht - die große Flut.

### **8. Gegen Verführung**

Embla - die Liebe, versucht die Menschen zu besinnen.

### **PAUSE**

### **9. Apokalyptischer Fluss**

Aus den apokalyptischen Flüssen steigen allmählich Personen und Dinge, die zerstört werden sollten, die niemals das Licht des Tages erblicken sollten. Das erinnert die Menschen an all das wofür sie gekämpft haben und was sie aufgegeben haben. Die Figuren der großen Dichter, Denker, Schriftsteller, Philosophen erscheinen in der Masse.

Die Menschen, bei denen das Gefühl von Recht und Güte geweckt wurde ziehen andere Menschen aus dem schrecklichen Strom der Spucke des

Alt er tabt, alle værdier, alle idealer. Synden invaderer verdenen og de syv dødssynder bliver guddommelige store, så store, at guderne drages til dødens flod.

Apokalypsen når sit klimaks. De groteske udyr ødelægger alt, hvad der er på deres vej. Civilisationens bygninger og statuerne af store tænkere og digtere vælter.

En rivende flod opstår - den store stormflod.

### **8. Mod forførelse**

Embla - kærligheden, prøver på at appellere til menneskernes fornuft.

### **PAUSE**

### **9. Apokalyptisk flod**

Fra de apokalyptiske floder stiger gradvist mennesker og ting op, der burde ødelægges, som aldrig skulle have set dagens lys. Dette minder mennesker om alt det, de har kæmpet for, og hvad de har opgivet. Skikkelserne af de store digtere, tænkere, forfattere, filosoffer dukker op igen.

De mennesker, der er blevet vækket til en følelse af retfærdighed og godhed, trækker andre mennesker ud af dødens forfærdelige strøm. De syv dødssynder forsøger at stoppe frelsen, men mister styrke. De falder

Todes. Die Sieben Todsünden versuchen die Erlösung aufzuhalten, verlieren aber an Stärke. Sie fallen selber in die reißenden Fluten und verenden in der Hölle, die sie selbst geschaffen haben.

### **10. Der Traum**

Während sich der reißende Strom beruhigt, beginnen die Menschen, zu sich selbst zu kommen.

Sie ziehen sich gegenseitig aus dem Fluss, sie helfen aneinander.

Ask und Embla finden sich. Als würden sie sich zum ersten Mal sehen fangen sie, einander Liebe zu zeigen, wie ein aufrichtiges Bedauern und Vergebung.

Nach einer langen Zeit weint der erste Mensch.

Die Menschheit erlebt die Erleuchtung durch Ask und Embla.

### **11. Austernfischer**

Menschen, Tiere, Pflanzen und Götter bauen eine neue Welt auf. Sie reparieren alles, was möglich ist und werden sich zum ersten Mal ihrer Fehler bewusst.

selv i det rasende vand og omkommer i det helvede, som de selv har skabt.

### **10. Drømmen**

Efterhånden som den stærke strøm falder til ro, begynder folk at komme til sig selv.

De trækker hinanden ud af floden, de hjælper hinanden.

Ask og Embla finder hinanden igen. Som om de så hinanden for første gang, begynder de at vise kærlighed over for hinanden, såsom ægte fortrydelse og tilgivelse.

Efter en lang tid græder det første menneske.

Menneskeheden oplever oplysning gennem Ask og Embla.

### **11. Strandkader**

Mennesker, dyr, planter og guder bygger en ny verden. De ordner alt, hvad der kan repareres, og for første gang bliver de opmærksomme på deres fejl.

## **12. Vergebung**

Ask und Embla lehren die Menschen der Vergebung und der wahren ursprünglichen Liebe, der bedingungslosen unzerbrechlichen Liebe. Eine neue Welt entsteht.

## **13. Philosophen**

In den Trümmern der alten Welt und zum Beginn des neuen Zeitalters legen die Menschen die Hände zusammen und leben vollstes Vertrauen zueinander. Junge Philosophen feiern den Beginn des neuen Zeitalters. Ask und Embla werden zu ihren Idealen.

## **14. Eine Welt**

Und als die Welt aus der Asche aufsteigt, hören wir ein leichtes Klopfen. Es ist so still, dass es niemand registriert, außer Embla.

## **15. Vision**

Das Herzklopfen wird immer stärker, bis es alle hören. Die neue Welt wurde geboren.

## **12. Tilgivelse**

Ask og Embla lærer folk tilgivelse og ægte kærlighed, ubetinget ubrydelig kærlighed.

En ny verden opstår.

## **13. Filosofer**

I ruinerne af den gamle verden og i begyndelsen af den nye tidsalder lægger folk hænderne sammen og lever fuld af tillid til hinanden. Unge filosofer fejrer begyndelsen af den nye tidsalder.

Ask og Embla bliver deres idealer.

## **14. En verden**

Og da verden rejser sig fra asken, hører vi en let og stille banken.

Det er så lavt, at ingen registrerer det undtagen Embla.

## **15. Vision**

Hjertebanken bliver stærkere og stærkere, indtil alle hører det. Den nye verden er født.